

**Graciella Kaneza**

3434 Eglinton av east , Apt #307, M1J2J1 Scarborough, Ontario

**647-606-7791**

[gracikaneza@hotmail.fr](mailto:gracikaneza@hotmail.fr)

**HIGHLIGHTS OF QUALIFICATION:**

**Language spoken : French ,Kirundi,Kinyarwanda, Kinyamulenge and English**

- Bilingual with strong French and English skills required for the bilingual roles
- Excellent communication skills and sound judgement for dealing with clients
- Excellent customer service skills with the proven ability to empathetically manage difficult

## **PROFESSIONAL EXPERIENCE**

### **Certified Languages International**

**January 2019-Now**

Over the Phone Interpretation in French, Kirundi, kinyamulenge and Kinyarwanda for Medical and Legal calls

### **Telelanguage**

**January 2019-Now**

Over the Phone Interpretation in French, Kirundi, kinyamulenge and Kinyarwanda for Medical and Legal calls

### **All languages Services**

**2018- Now**

Phone and Video Interpretation in French, Kirundi, and Kinyarwanda and for Medical and Legal calls

### **Cantalk Languages:**

**From January 2019-now**

Phone interpretation in French and kinyarwanda and Kirundi for Legal Calls and Medical

### **911 interpretation Services:**

**From 2016-Now**

Phone and Video Interpretation in Swahili, Lingala and French for Medical and Legal calls

### **Immigration and Refugee Board -Toronto**

Interpreter on call -Jan 2016-Jan 2018

Freelance Interpreter and Translator for English-French, Kinyarwanda and Kirundi during hearing. CBSA (Canada Borders services agency and Detention review  
Freelance interpretation Immigration Appeal Division Freelance interpreter

### **Welcome Holy Spirit Church: October 2017 to present**

Convert biblical concepts in the source language to equivalent concepts in the target language. Mostly French to English .

Speak, read, and write fluently in at least two languages, one of which is English

Relay the style and tone of the original language

Render spoken messages accurately, quickly, and clearly

**French tutor at Bravo Learning Centre:** May 2017 to Present

Tutoring elementary and high school students in french that includes grammar, syntax, orthography, vocabulary and french literature

**EDUCATION**

**York University :** 2016- present

Bachelor of arts in sociology, French studies and professional writing,

**International School of Bujumbura** - Bujumbura, BI

**References Available Upon Request**